

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА



Факультет філології

Кафедра слов'янських мов

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Основна слов'янська мова (польська)

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма **«Польська мова і література та англійська мова»**

Спеціальність **035 Філологія**

Спеціалізація (за наявності) **035.033 Слов'янські мови та література (переклад включно), перша - польська**

Галузь знань **03 Гуманітарні науки**

Затверджено на засіданні
кафедри слов'янських мов
Протокол №2 від “12” вересня 2023 р.

м. Івано-Франківськ – 2023

1. Загальна інформація	
Назва дисципліни	Основна слов'янська мова (польська)
Викладач (-і)	к.ф.н. , доц. Щербій Наталія Олегівна к.ф.н. , доц. Мицан Дарина Миронівна к.ф.н. , доц. Корпало Оксана Романівна
Контактний телефон викладача	+380967481193 +380509841986 +380672590777 +380669177490
Е-mail викладача	natalia.shcherbii@pnu.edu.ua dmycan@ukr.net korpalooksana@gmail.com
Формат дисципліни	очна
Обсяг дисципліни	720 годин / 24.0 кредитів ECTS
Консультації	Консультації проводяться згідно з узгодженим графіком на навчальний семестр. Також консультації можливі в день проведення лекцій чи практичних занять, окрім того практикується залучення онлайн ресурсів за попередньою домовленістю.
Посилання на сайт дистанційного навчання	http://www.d-learn.pu.if.ua/

2. Анотація до навчальної дисципліни

Навчальна дисципліна «Основна слов'янська мова (польська)» передбачає ознайомлення студентів із слов'янською мовою, що розширює мовні та перекладацькі компетенції, коло лінгвосоціокультурних зацікавлень. Сучасні світові інтеграційні процеси створюють нові виклики у процесі навчання, за таких умов знання польської мови розширить можливості для самоосвіти та самовдосконалення, а вміння порівнювати споріднені мови дозволить творчо підійти до навчання рідної мови.

3. Мета та цілі курсу (в межах мети на цілей ОП)

Мета курсу – формування комунікативної, лінгвістичної, соціокультурної та професійної компетенції студентів шляхом їх залучення до виконання професійно-орієнтованих завдань, формування інтерактивних вмінь і навичок усного та писемного мовлення з послідовним удосконаленням кожного окремого виду мовленнєвої діяльності. Кінцевою метою курсу є підготовка студентів до успішного складання (за потреби) кваліфікаційного іспиту на підтвердження рівня володіння іноземною мовою - А2-В1.

До завдань курсу належить формування в студентів комунікативної компетентності на основі лінгвістичних, соціокультурних і професійних знань на рівні А1–А2–В1: забезпечення систематизованих знань із граматики сучасної польської літературної мови, достатньої теоретичної бази для практичного оволодіння мовою; опанування польської графіки та орфографії; засвоєння лексики обсягом 2000–2500 слів та основних термінів, що використовуються в професійній діяльності; опанування базових правил мовного етикету та польської соціокультури, формування вміння грамотно висловлювати думку в усному мовленні та на письмі. Курс передбачає знайомство з традиційними та інноваційними методами, що використовуються в процесі навчання (викладання) польської мови.

4. Програмні компетентності та результати навчання

Загальні компетентності

ІК Здатність розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології та перекладу (лінгвістики, літературознавства, фольклористики та літературного краєзнавства) у процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується

комплексністю та невизначеністю умов.

ЗК 9. Здатність спілкуватися польською мовою.

Фахові компетентності

ФК 3. Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії польської мови.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати польську мову в усній і письмовій формах, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення, перекладу та редагування текстів різних жанрів і стилів польською мовою.

Результати навчання

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефхівцями польською та англійською мовами. Згідно з Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти (після складання іспиту) рецептивні навички мовлення з польської та англійської мови є на рівні C1 та продуктивні навички мовлення є на рівні B2. Вільно спілкуватися державною мовою усно й письмово, використовувати її для організації ефективної міжкультурної комунікації, у перекладі.

ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію польської мови, англійської мови, української мови і польської, англійської, української та світової літератури, вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності, у тому числі - перекладача.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

5. Організація навчання

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	0
практичні	294
самостійна робота	426

Ознаки навчальної дисципліни

Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / Вибірковий
1	Філологія	1	Нормативний
2	Філологія	1	Нормативний
3	Філологія	2	Нормативний
4	Філологія	2	Нормативний

Тематика навчальної дисципліни

1 семестр

Тема	Результати навчання	Кількість годин	
		практичні	Самостійна робота
Proszę powtórzyć.	Alfabet polski. Wymowa głosek. Akcent. Przedstawianie się. Formuły powitalne i pożegnalne. Terminologia gramatyczna po polsku.	4	8

Jak masz na imię?	Liczebniki 0-10. Nawiązywanie kontaktu. Imię i nazwisko. Adres. Pytanie i wyrażanie samopoczucia. Odmiana czasowników <i>być, mieć, mieszkać</i> . Przysłówki. Zaimki osobowe.	4	6
Mam pytanie. Co to jest?	Zadawanie pytań. Przymiotniki. Liczebniki 11-23. Opis wyglądu i cech charakteru. Koniugacja -am, -asz. Mianownik rzeczowników i przymiotników l.p..	4	6
Kim jesteś?	Narodowości. Zawody i zajęcia. Przymiotniki określające pochodzenie. Nazwy obywateli państw. Narzędnik l.p. i l.mn. Koniugacja -ę, -isz	4	6
To jest moja rodzina	Rodzina i stosunki osobiste. Wiek. Adres internetowy. Liczebniki 20-100. Biernik l. p. Zaimki dzierżawcze w M.	6	8
Co lubisz robić?	Wyrażanie upodobania. Czasowniki Modalne. Wyrażanie relacji czasowych. Przysłówki określające częstotliwość	6	8
Test nr 1	Powtórzenie	4	6
Proszę rachunek	Kawiarnia i restauracja. Produkty, potrawy i napoje. Wyrażanie upodobań kulinarnych. Podawanie cen. Liczebniki 100-1000. Powtórzenie narzędnika. Robimy zakupy	6	8
Co dzisiaj robisz?	Rutyna dnia codziennego. Czasowniki ruchu. Wyrażanie relacji czasowych. Rutyna dnia codziennego. Pory dnia, godziny, nazwy dni tygodnia. Środki komunikacji. Liczebniki porządkowe 1-24	6	8
Może pójdziemy do kina?	Spędzanie czasu wolnego. Proponowanie, przyjmowanie i odrzucanie propozycji spotkania. Przypadki – dopełniacz. Nazwy rodzajów pociągów, zamawianie taksówki. Przypadki – biernik.	6	8
Opis wyglądu i cech charakteru.	Słownictwo dotyczące opisu osoby – części ciała, przymiotniki, cechy charakteru. Powtórzenie biernika.	4	6
Robimy zakupy	Sklepy i punkty usługowe. Zakupy w sklepie spożywczym, na różne okazje. Nazwy miar, ilości; nazwy ubrań, kolorów. Przypadki – dopełniacz, celownik, biernik,	4	6
To już było!	Wyrażanie relacji czasowych (przeszłość). E-mail do przyjaciela. Nazwy miesiący w miejscowniku. Czas przeszły	6	8
Drogeria	Kosmetyki	4	6
Test nr 2	Powtórzenie	8	6
Разом годин за семестр		76	104

2 семестр			
Jakie masz plany?	Wyrażanie relacji czasowych (przyszłość). Telefon komórkowy. Czas przyszły	6	10
Gdzie jesteś?	Określenie lokalizacji. Nazwy kierunków świata, obiektów w mieście, zabytków. Miejscownik. Urlop. Dopełniacz – narzędnik – biernik – miejscownik.	6	10
Jadę na urlop!	Dopełniacz – narzędnik – biernik – miejscownik. Przyimki	6	10
Szukam mieszkania	Urządzenie i wyposażenie mieszkania. Dopełniacz, narzędniki miejscownik w wyrażeniach przyimkowych. Mianownik l. mn. rodzaju niemęskoosobowego rzeczowników i przymiotników	6	10
Jest zimno i wszystko mnie boli	Pogoda. Słownictwo. Zdrowie. Wizyta u lekarza. Nazwy części ciała i objawów choroby.	6	10
Test nr 1	Powtórzenie	4	8
Urodziłem się w Polsce	Wyrażanie relacji czasowych w przeszłości. Biografia. Aspekt dokonany czasu przeszłego.	6	8
Sport to zdrowie?	Sport. Nazwy dyscyplin sportowych. Rzeczownik odczasownikowe.	6	8
Czy lubisz uczyć się języka polskiego?	Nauka. Kursy. Szkolenia. Dopełniacz. Biernik. Narzędnik.	6	8
Wszystkiego najlepszego!	Tradycje w Polsce i w innych krajach. Nazwy świąt i tradycji. Struktura życzyć + celownik + dopełniacz.	6	10
To jest moja wizytówka	Organizacja przedsiębiorstwa, nazwy urzędzeń biurowych, słownictwo komputerowe	4	8
Test nr 2	Powtórzenie	6	10
Разом годин за семестр		70	110
3 семестр			
Osobowość	Mianownik liczby mnogiej przymiotników. Cechy charakteru i opis osoby.	6	10
Praca	Praca, zarobki, warunki pracy. L. mn. Zaimków i rzeczowników męskoosobowych.	6	10
To już historia	Życie człowieka od urodzin do śmierci. Liczebniki główne i porządkowe.	6	10
Edukacja i plany na przyszłość	Szkoła, edukacja, wykształcenie. Tworzenie i użycie czasu przeszłego i przyszłego.	6	8
Powtarzamy	Powtórzenie Mianownika liczby mnogiej. Czasowników w czasie przeszłym w	8	10

	aspekcie dokonanym i niedokonanym. Liczebniki porządkowe w formie roku.		
Test nr 1	Powtórzenie	2	4
Miasto	Życie w mieście. Stopniowanie przymiotników.	8	10
Wieś, przyroda i zwierzęta	Życie na wsi, środowisko naturalne. Stopniowanie przysłówków.	6	8
Relacje z ludźmi	Relacje z ludźmi – kobieta i mężczyzna. Przyjaźń Rodzina, małżeństwo. Przyjaźń. Tworzenie i użycie zdań warunkowych. Celownik l. p., l. mn. Odmiana rzeczownika przyjaciel	8	10
Przyjaźń	Przyjaźń. Tworzenie i użycie zdań warunkowych. Celownik l. p., l. mn. Odmiana rzeczownika przyjaciel	8	10
Powtarzamy	Powtórzenie Celownika, stopniowania przymiotników i przysłówków, odmiany rzeczowników nieregularnych.	10	10
Test nr 2	Powtórzenie	2	4
Разом годин за семестр		76	104
4 семестр			
Sprzęty domowe	Sprzęty domowe. Artykuły i sprzęty używane na co dzień w gospodarstwie. Formy bezosobowe.	6	10
Technika i wynałazki	Technika i wynalazki. Wynalazki i odkrycia. Strona bierna. Imiesłów.	8	10
Samopoczucie	Zdrowie, samopoczucie. Tryb rozkazujący.	8	10
Turystyka	Turystyka i podróże. Wyrażenia przymiarkowe.	6	8
Powtarzamy	Powtarzanie imiesłowów i strony biernej, trybu rozkazującego.	4	6
Test nr 1		2	4
Polska od kuchni	Dopełniacz z liczebnikami. Tryb rozkazujący w przepisach.	6	8
Święta, uroczystości i tradycje	Święta religijne i państwowe. Zdanie złożone.	6	10
Internet	Internet. Zdanie okolicznościowe celu.	6	10
Kino czy telewizja	Kino i telewizja, czas wolny. Mowa zależna.	6	10
Książki	Książki i prasa. Recenzja.	6	10
Powtarzamy	Powtórzenie wszystkich przypadków i czasów, trybów.	6	6
Test nr 2		2	6
Разом годин за семестр		72	108
6. Система оцінювання курсу			

Загальна система оцінювання курсу	Оцінювання здійснюється за національною і ECTS шкалою на основі 100-бальної системи (див. пункт 9.3. "Види контролю" Положення про організацію освітнього процесу та розробки основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника» (Редакція 7) Загальні 100 балів включають: 20 балів – підсумок роботи студента під час практичних занять 20 балів - по 10 балів контрольні роботи; 10 балів – самостійна робота 50 балів - екзамен
Вимоги до письмової роботи	Концептуально конкретне й емпірично верифіковане висвітлення питань. Комплексна контрольна робота охоплює такі завдання: 1) граматичні завдання; 2) розуміння тексту; 4) усна тема; 5) письмова тема.
Практичні заняття	Письмові завдання, виконання вправ з граматики, розуміння зі слуху, читання текстів. Оцінюються за п'ятибальною системою.
Умови допуску до підсумкового контролю	- відвідування лекцій, відпрацювання усіх лекцій, на яких студент був відсутній; - задача колоквиуму на основі лекційного матеріалу; - активна робота під час практичних занять - отримання допуску до складання іспиту: мінімальна кількість балів – 25, максимальна – 50.

7. Політика курсу

1. *Письмові роботи* виконуються відповідно до теми практичних занять, зазначених у силабусі.
2. *Академічна доброчесність.* Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. У випадку таких подій – реагування відповідно до [Положення 1](#) і [Положення 2](#). Викладання навчальної дисципліни та взаємодія зі здобувачами освіти ґрунтуються на основі положень та принципів академічної доброчесності, що регламентують діяльність здобувачів освіти та педагогічних працівників: Кодекс честі Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника, ПОЛОЖЕННЯ про запобігання академічному плагіату у Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника та Положення про Комісію з питань етики та академічної доброчесності Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника. Ознайомитися з цими положеннями можна за посиланням: <https://pnu.edu.ua/положення-про-запобігання-плагіату/>.
3. *Відвідування занять.* Пропуски семінарських занять відпрацьовуються відповідно до "Порядку організації та проведення оцінювання успішності здобувачів вищої освіти Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника" (введено в дію наказом ректора № 799 від 26.11.2019 р.; із внесеними змінами наказом ректора № 309 від 19.05.2023р.). Порядок та організація контролю знань здобувачів фахової перед вищої освіти визначаються «Положенням про організацію освітнього процесу та розробку основних документів з організації освітнього процесу в Прикарпатському національному університеті імені Василя Стефаника», введено в дію наказом ректора № 417 від 03.07.2023 р.). Ознайомитися з цими положеннями можна за посиланням: https://nmv.pnu.edu.ua/wp-content/uploads/sites/118/2023/08/polozgenia-pro-osp_7-redaktsia.pdf
4. *Неформальна освіта.* Результати неформальної освіти зараховуються згідно «Положення про визнання результатів навчання, здобутих шляхом неформальної освіти в

8. Рекомендована література

Основна:

1. Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 1. Podręcznik studenta. Nowa edycja. Kraków 2020. 196 s.
2. Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Nowa edycja. Kraków 2020. 144 s.
3. Burkat Agnieszka, Jasińska Agnieszka, Hurra po polsku 2. Podręcznik studenta. Nowa edycja. Kraków 2020. 196 s.
4. Burkat Agnieszka, Jasińska Agnieszka, Hurra po polsku 2. Hurra po polsku 1. Zeszyt ćwiczeń. Nowa edycja. Kraków 2020. 108 s.
5. Burkat Agnieszka, Jasińska Agnieszka, Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 3. Podręcznik studenta. Nowa edycja. Kraków 2020. 159 s.
6. Burkat Agnieszka, Jasińska Agnieszka, Małolepsza Małgorzata, Szymkiewicz Aneta, Hurra po polsku 3. Zeszyt ćwiczeń. Nowa edycja. Kraków 2020. 88 s.
7. Pasieka M. Język Polski dla cudzoziemców. Ćwiczenia dla początkujących. Wrocław, 2001.
8. Szpigiel R. Testuj swój polski. Gramatyka 1. Kraków 2012. 131 s.
9. Machowska J. Gramatyka? Dlaczego nie?! Ćwiczenia gramatyczne dla poziomu A1. Kraków 2010. – 263 s.
10. Lipińska E. Z polskim na ty. Kraków 2006. 295s.

Допоміжна:

11. Stempek Iwona. Polski krok po kroku A1. Podręcznik studenta. Kraków. 180 s.
12. Stempek Iwona. Polski krok po kroku A1. Zeszyt ćwiczeń. Kraków. 103 s.
13. Lipińska E. , Dąbska E. G. Kiedyś wrócisz tu... Część I. Kraków 2003. 280s.
14. Pyzik J. Przygoda z gramatyką. Kraków 1999. 462 s.
15. Kowalska M. O biznesie po polsku. Kraków 2008. 225 s.
16. Tambor A. (nie)codzienny polski. Teksty i konteksty. Katowice 2018. 79 s.
17. Stempek I. Krok po kroku. Gry i zabawy językowe. Kraków.
18. Miodunka Władysław, Cześć, jak się masz? Część I. Spotykamy się w Polsce. Kraków 2006. – 244 s.
19. Gębal P. E. Od słowa do słowa toczy się rozmowa. Kraków 2009. 2003 s.
20. Madeja A. Marcinek B. Polski mniej obcy. Część 1. Katowice 2007.
21. Seretny A. Słownictwo polskie w ćwiczeniach dla obcokrajowców.

Інформаційні ресурси

22. Portal Edukacyjny – Język polski online / Kultura / Sztuka. – Dostęp: <http://polski-online.pl/>
23. Polski na wynos. – Dostęp: <https://www.polskinawynos.com>
24. Materiały do nauczania języka polskiego. – Dostęp: <http://epolish.eu/main/materials/index.html>
25. Polski / slowka.pl. – Dostęp: <http://www.polski.slowka.pl/>
26. Słownik języka polskiego. – Dostęp: <http://sjp.pwn.pl/>
27. Студентський путівник. Режим доступу: https://pnu.edu.ua/wp-content/uploads/2019/10/Студентський_путівник_2019-20-25.10.pdf